C'est maintenant le temps de payer votre cotisation annuelle— $1.00 —comme membre du Club de Pêche et de Chasse de Madawaska.

Adressez votre remise au secrétaire, M. Léonard Daigle, Edmundston, N. B.

Publié par le Club de Chasse et de Pêche du comté de Madawaska, dans l'intérêt du comté, pour la préservation de nos ressources naturelles.

A LOUER

Logement de cinq appartements, situé près du bureau de poste, au-dessus du New York Café, à louer immédiatement. S'adresser à Jos. DAVID, marchand, Edmundston.

Dites à l'annonceur : "J'ai vu cette marchandise annoncée dans "LE MADAWASKA".

LES MARCHANDS D'EDMUNDSTON S'ENTENDENT

Ils décident de fermer leurs magasins tous les soirs de la semaine, excepté le samedi, pendant les mois de janvier et février. — Peut-être cette mesure s'appliquera-t-elle pendant toute l'année.

ON DEMANDE LA COOPERATION DU PUBLIC

La presque totalité des marchands détaillants de la ville d'Edmundston ont approuvé la mesure que leur suggéraient quelques-uns de leurs confrères et se sont engagés à fermer leurs magasins tous les soirs de la semaine à 6 heures, excepté le samedi soir, pendant les mois de janvier et février.

La raison de cette décision est que les affaires pendant les heures de la veillée, ne sont généralement pas suffisantes pendant les mois d'hiver pour payer les dépenses de lumière, etc.

Les acheteurs, en particulier les ménagères, sont priés de donner toute leur coopération à ce mouvement, en faisant leurs emplettes dans le jour.

Cette mesure, en plus de créer une économie pour le marchand, permettra aux employés des magasins qui sont souvent sur pieds pendant de longues heures, dans le jour, de prendre le soir un repos bien mérité et de jouir des douceurs de la vie au foyer et d'un peu de délassement.

Si cette mesure se montre favorable, il est fort probable que les marchands l'adopteront pour tous les mois de l'année, sauf en décembre, pendant le temps des achats de Noel.

Voici les noms des marchands qui se sont engagés à fermer: Dominion Stores Ltd, Edmundston Shoe Store, Le Magasin Abbis, Madawaska Mercantile Co., Mme L. P. Fournier, Fred T. Lajoie, J. D. Castonguay, Murchie & Burpee, A. E. Michaud, R. Vender, Mme J. B. Bellefleur, Eloi Morneault Ernest F. Bélanger, Denis M. Martin (P. T. Légaré), Edouard Couturier, Blanche Collin, J. E. Malenfant, Jos. Michaud, J. P. Verret, J. E. Bard, John J. Daigle, Sam Fuhrer, J. Frank Rice, Jérémie Berger, Archie St-Onge, L. Gagné, La Vogue, I. Kasner, Joseph David, Willie Plourde, Fred Clavette, Edward T. Savage, Willie C. Albert, Edward E. Madore, T. M. Richards, Jos. Blanchette, T. J. Léger.

Madawaska, Maine

—Un souper de famille donné chez M. et Mme Tilman J. Landry de Madawaska, Maine, le soir du jour de l'an, fut suivi d'une joyeuse soirée pour laquelle de nombreux amis vinrent se joindre aux parents. Les cartes, la musique, le chant et des jeux de toutes sortes amusèrent merveilleusement les invités qui étaient : MM. et Mesdames Georges Dufour, Adolphe Niles, Denis Landry, Edgar Hanson, Philippe Boucher; Mlles Anita Landry, Lucie et Eva Gallant, Marie Leblanc, Eva Charest, Maimai Bernier, Georgianne Lagacé, Léanne Pelletier; MM. Ernest L'Italien, O-neil Lajoie, Percy Ryan, Pierre Landry, Adrien Gallant, Lucien Gallant, Lucien Gallant, Georges Dufour, Aurèle Landry, Carey Leblanc, Albert Michaud, Hilaire Roy, Henri Landry, Jos. Boucher, Adolphe Leblanc.

NOTES LOCALES

—Jeudi dernier, Mlle Régina Ringuette recevait à quatre tables de Bridge. Ses invités comprenaient: M. et Mme Raymond Breau, M. et Mme Georges Gagnon, M. et Mme Arsène Lajoie, M. et Mme Monte Choisnet, Mlles Eula Rice, Léontine Gagné, et Albina Long; M. Alfred Robichaud de Moncton, L. A. Bard et Lewis Sears. Les prix furent gagnés par Mme Breau et Mlle Gagné; parmi les hommes, M. Sears et M. Lajoie reçurent les premiers prix. L'hôtesse servit le goûter assistée de Mme Choisnet et de Mlle Rice.

—Mlle Mathilde Albert, étudiante garde-malade à l'hôpital St-Luc de Montréal, qui était dans sa famille, chez M. et Mme Willie I. Albert de St-Basile, pour le jour de l'an, était de passage en notre ville ces jours derniers, retournant poursuivre ses études dans la métropole.

—M. et Mme Rosario Franck et leur jeune fils Clifford, de Ste-Agathe, étaient les invités de leurs parents, M. et Mme Frank Poitras, récemment.

—Mlle Yvonne Sirois a passé une semaine à Frenchville, où elle visitait son frère M. Denis Sirois et Mme Sirois.

—M. Hervé Cyr, principal de l'école de Presqu'Isle, Me, a passé les vacances des fêtes chez sa soeur, Mme A. E. Michaud de cette ville.

—Mme Damase Michaud est allée à St-Hilaire cette semaine, visiter des amies.

—M. et Mme Thaddé D. Hébert se sont rendus à St-Basile, à la fin de la semaine dernière.

—M. Lionel Michaud de Upper Siegas a passé quelques jours en promenade chez son beau-frère, M. Denis P. Cyr, cette semaine.

—Mlle Yvonne Bérubé de Grand-Sault passe quelques jours chez son amie, Mlle Régina Carrier.

—M. Adrien Michaud, fils de M. et Mme J. A. Michaud, de la rue Victoria, est retourné endredi dernier à l'université St-François - Xavier d'Antigonish.

—L'échevin J. A. Michaud est actuellement en voyage à Winnipeg, par affaires, dans l'intérêt des ingénieurs de locomotives.

—M. J. H. Proulx est parti cet après-midi pour Montréal en voyage d'affaires. Pendant son séjour dans la métropole, il assistera à la joute de hockey Canadien-Boston, samedi soir.

REMERCIEMENTS

Madame A. H. Landry, organiste depuis de nombreuses années à l'église Immaculée-Conception d'Edmundston, prie les membres de la chorale d'agréer l'expression de sa plus sincère gratitude pour la bourse bien garnie qu'ils lui ont offert récemment à l'occasion de son 25e anniversaire de mariage.

REDUCTION AVANT DE FAIRE DES REPARATIONS

Une grande vente à réduction est commencée ce matin au magasin de M. John J. Daigle; pendant les dix prochains jours le public acheteur jouira d'une réduction appréciable dans les prix des marchandises de ce magasin.

La raison de cette vente est que M. Daigle doit entreprendre bientôt des réparations importantes à l'intérieur de son magasin pour faciliter un meilleur étalage et donner à sa nombreuse clientèle un service que M. Daigle cherche constamment à améliorer.

PLUSIEURS PARTICIPENT A CE CONCOURS

De nombreux jeunes gens se sont inscrits dans le concours de la General Motors, pour la construction de la voiture cochère en miniature, genre Napoléon.

Cette voiture représente la marque de commerce des Carosseries Fisher qui sont employées dans la fabrication de tous les autos de General Motors.

Cette compagnie offre $75,000 en prix, à ceux qui réussiront le mieux dans la fabrication de ce petit carrosse. On peut se procurer les plans et devis, ainsi que le matériel brut, chez les distributeurs d'autos de General Motors.

A Edmundston, on doit s'adresser à M. F. E. Fournier, gérant de la Cie Edmundston Motors, agents des autos Chevrolet et Oldsmobile. Plusieurs jeunes gens, âgés de pas plus de 19 ans, se sont inscrits dans ce concours et travaillent à gagner l'un des magnifiques prix offerts, dont le principal est un cours d'études, universitaire.

Voici les concurrents inscrits à date à Edmundston : MM. Léo Bérubé, Vilmon Bélanger, Guy Bouchard, Georges Bouchard, Roger Beaulieu, Albert Bard, Roger E. Côté, Eddie Cyr, Paul A. Côté, Victor Charron, Willie Charest, Wilbrod Côté, Prime Couturier, Henri Dubé, Armand Ducas, Gustave Dufour, John Guerrette, John Gagnon, Billie Hennessey, Donald Levesque, Henry Ouellet, Adalbert Ouellet, Roland Ouellet, Louis Perron, Wilfrid J. Pelletier, Albert Picard, Albé Picard, Alger Picard, Roland Pelletier, Floyd Reed, Erny W. Ritchie, Gérard St-Pierre, Darrel Scott, Thomas Turgeon, Willard Akerley, Armand Alivernini.

Que les jeunes garçons âgés de 19 ans et moins se rappellent que c'est encore le temps de s'inscrire dans ce concours qui se terminera au 1er juillet prochain.

Ste-Rose Du Dégelé

—Mlle Marie Raymond recevait un groupe d'amis, le soir des Rois, en l'honneur de Mlle Carmen Dumont d'Edmundston, qui était son invitée. Les personnes présentes étaient: M. et Mme Ovide Raymond, M. et Mme Lawrence Griffin, Mlles Rolande Morel, Antonia Lévesque, Antoinette Raymond, Juliette Caron, Alma Picard, Marie Raymond, Stella et Georgianne Griffin; MM. Fred-Emile Thériault, Réné Martin, Roland Lévesque, Lucien Caron, Duncan McLean, Sylvio Soucy, Albert Raymond, John Griffin, Pit St-Onge de St-Jacques, Lorenzo Caron. Il y eut chant et musique, et après une veillée très amusante, tous se retirèrent enchantés de leur soirée.

PREMIER PRIX

Oneil J. Côté, de Rivière-Verte, est le gagnant du premier prix en ce district de Madawaska et de Restigouche, dans le concours des agents de circulation pour la saison 1931.

Une prime de $75 fut distribuée à chaque district pour cette saison et divisée comme suit: 1er prix, $40; deuxième, $25; troisième $10.

L'attribution fut faite aux points de vue suivants: tenue sur la route, connaissances mécaniques, tenue personnelle. Tout agent de circulation était entré dans ce concours et le classement était enrégisré chaque mois.

Les Célèbres Pilules Végétales Matent Vite l'Indigestion

"Après la première dose, je connaissais déjà leur réelle valeur tonique," écrit Mlle M. "Je souffrais d'Indigestion et de Migraines."

Parce qu'elles sont PUREMENT VEGETALES, tonique doux et efficace tant pour le foie que pour les intestins, les Dr Carter's Little Liver Pills (Petites Pilules du Dr Carter pour le Foie) sont sans égale contre Constipation, Acidité, Etat Bilieux, Maux de Tête et Vilain Teint. Paquets rouges de 25c et de 75c. En vente partout. Demandez toujours les Carters par LEUR NOM.

A PITTSFIELD, Mass.

(Communiqué)

—Les anciens résidents d'Edmundston et de St-David, à Pittsfield, Mass ses ont réunis pour fêter le jour de l'an jayeusement chez M. Donat Picard, 26, rue Brown. Mme Picard est la fille de M. Denis Z. Daigle de cette ville.

Pour rémémorer le Madawaska, et ses amusements favoris, tous consentirent avec entreint à jouer le Charlemagne.

Les premiers prix furent gagnés par M. Ernest Sirois et Mme Fred Cyr, tandis qu'on attribuait les prix de consoaltion à M. Roméo Bouchard et Mlle Louise Fournier. Comme ces derniers avaient quelques prétentions au championnât du jeu, la surprise fut grande pour tous et particulièrement pour eux !

Parmi les invités, on remarquait : M. et Mme Fred B. Cyr (mentionnons que M. Cyr, fameux à toutes les sortes de jeux de cartes, fut grandement désappointé de son peu de succès ce soir-là, tandis que Mme Cyr s'assurait le premier prix !), M. et Mme Albert Cyr, M. et Mme Ernest Sirois, M. et Mme Arthur Albert, Mlle Louise Fournier, tous anciens résidents de St-David; M. et Mme Donat Picard, de autrefois du Madawaska, et M. Roméo Bouchard, autrefois de Clair; enfin, bien d'autres amis.

Vers minuit, Mme Picard, aidée de Mlle Fournier, servit le goûter.

M. Albert Cyr, dont la réputation est faite, pour la relation d'histoires, divertit les personnes présentes en leur en racontant quelques unes de son répertoire.

Quand l'heure de la séparation sonna, tous emportèrent avec un précieux souvenir de cet excellent début de l'année 1932, très réjouis de l'agréable soirée.

ARENA BACHELOR

N'OUBLIEZ PAS LA

MASQUERADE

Mercredi 20 Jan.

Votre costume est-il prêt ? — Plusieurs beaux prix à gagner pour ceux qui auront les plus beaux costumes.

PARTIE REMISE

La température douce est cause que la partie de hockey entre Edmundston et Maple Leaf de Moncton, a été remise à une date ultérieure qui sera annoncé plus tard.

LUNDI 18 Janvier — Partie de la ligue :

FRASER PULP —vs— FRASER PAPER

Radio SERVICE

ALL MAKES

Pour la Réparation des RADIOS et autres Appareils Electriques

Vous aurez l'assurance d'un travail garanti en vous adressant à

James Martin

246, rue Victoria, — Edmundston. Téléphone: 41-2.

Pour le développement des pellicules, (films) d'amateurs, vous ne pouvez être mieux servis que chez-nous.

STUDIO HARVEY

PHOTOGRAPHIES PRISES LE JOUR OU LE SOIR

Le Studio est situé presqu'en face des Théâtres.

EDMUNDSTON, N. B.

CHARBON !

J'ai présentement en mains deux chars de CHARBON — dur et mou—que j'offre en vente aux plus bas prix du marché.

Téléphonez : votre commande : 138-12.

Toute Réparation de Montres à bon marché.

F.-X. CARRIER

rue St-François — Edmundston. j. n. o.

CHAMBRES ET PENSIONS

Chambres à louer et pension. Chambres: $7.00 par mois; pension: $12.50 à $22.00, dans maison privée, au centre de la ville. Pour plus d'information, s'adresser au Bureau du Madawaska. x1870-3fs-31déc

Envoyez vos pellicules (films) à notre studio, afin d'avoir droit à un agrandissement gratuit, jusqu'à 8 x 10.

Studio Laporte

SYDNEY LAPORTE, prop. 19, rue Hill, — Edmundston, N.B.

AUDITORS

Belyea & McNiece

COST ACCOUNTANT AND INCOME TAX EXPERTS

represented by :

G. E. OLMSTEAD

GRAND FALLS — Phone 6-2

Creighton & Caldwell

Téléphone 117

Réparations d'autos de toutes sortes — Station de Gazoline et huile — Storage chauffé, service nuit et jour.

SNOWMOBILE — Service special pour le public, jour et nuit à des taux raisonnables, pour aller à la campagne. — On ira n'importe où.

MAGASINS Indépendants VICTORIA

Spéciaux du 15 au 21 Jan.

AU COMPTANT SEULEMENT

Sel à table, 3 btes pour 25c

Papier de toilette, 8 rouleaux 25c

Biscuits Gingembre, 3 livres, 25c

CHIPSO, la boite	19c	ORANGES Sunkist, belle grosseur, la douz	35c
BLE D'INDE, 3 boites pour	25c	LAIT Eagle Brand, la boite	18c
SAVON P. & G. 10 barres pour	35c	FEVES blanches, 10 livres pour	25c
CORN STARCH, 3 pqts pour	25c	SHREDDED WHEAT, le paquet	11c
VI-TONE, grosse boite	49c	Bel assortiment de POISSONS FRAIS	

F. T. LAJOIE - JOS. MICHAUD

EDMUNDSTON, — — N. B.

DOMINION STORES LIMITED (FRUITS) (GROCERIES)

"-WHERE QUALITY COUNTS"

Occasions d'Epargnes — Opportunities For Savings

VENTE SPECIALE DE CONSERVES — — SPECIAL SALE OF CANNED GOODS

Qualité Standard Quality	POIS - PEAS	Boite No. 2 TIN	07c
Standard Quality Qualité	TOMATES	gr. bte TOMATOES large Tin	07c
Qualité Standard Quality	BLE d'Inde	bte No. 2 CORN No. 2 Tin	07c
	THE - D.S.L. - TEA noir ou vert, à la pesée, BULK, black or green	lb	29c
	FEVES Blanches ou Yellow Eyed or White	5 lbs. livres	13c
Barres de CHOCOLAT	Ideal Chocolate BARS	7 pour for	15c
	DARK FRUIT CAKE GATEAU BRUN AUX FRUITS	lb	29c
	BACON tranché, à la machine Machine Sliced,	lb	19c

POIRES de choix, bte Choice quality PEARS, tin	19¢	DATTES, pesée, 3 livres Bulk DATES, 3 lbs for	25¢
SARDINES Brunswick, la boite — per tin	05¢	CORN FLAKES, 3 paquets 3 packages for	25¢
MARMALADE, Orange, pot de 40 oz. jar	25¢	Heinz Tomato JUICE la bte — per tin	14¢
Café TASTY, la livre Tasty COFFEE, lb	29¢	SOUPES Aylmer, 3 btes Aylmer SOUPS, 3 tins	29¢
Poudre à pâte, la boite Domino Baking Powder, tin.	19¢	MIEL Pure, la boite Pure HONEY, tin	49¢
LAIT condensé Eagle, bte Condensed Eagle B. Milk	19¢	VERRES à l'eau, 6 pour Glass TUMBLERS, 6 for	25¢
CACAO pur, la livre Pure COCOA, per lb	15¢		

SPECIAL ! Service à thé, 21 morceaux $1.25

SPECIAL ! Tea SETS, 21 pieces for $1.25

Votre Marchand vend et Garantit la Farine ROBIN HOOD